

ANEXA 2

Mistodržitel v království českém

V Praze, dne 7. října 1914

Vaše Vysokoblahorodí!

V nemocnici, zřízené ve Strakově akademii leží raněný voják — Rumun, jenž nezná jineho jazyka. Na neštěstí neumí nikdo z lékařů ani ošetřovatelů rumunsky, takže voják onen s nikým se domluvit nemůže.

Dověděv se, že Vaše Vysokoblahorodí rumunský jazyk zná, kladu si za čest požádati, abyste ráčil býti tak laskav, je-li to jen Vašemu Vysokoblahorodí poněkud možno, a voják onoho ve Strakově akademii některý den mezi 3.—4. hod.odp. navštívil a za tím účelem se v uvedenou dobu obrátil na hraběte Wallensteina neb na moji choť, která tam dlívá.

Prosil bych, abyste ráčil s vojínem tím promluvit a případná přání jeho mé choti nebo hraběti Wallensteinovi tlumočiti.

Děkuje Vašemu Vysokoblahorodí předem za laskavost tuto, kterouž zmíněnému vojínu zajisté veliká radost bude působená, zanmenám se v dokonale uctě

Traducere

Guvernatorul Regatului Ceh

Praga, 7 oct. 1914

Illustrissime,

În spitalul, adăpostit în clădirea Academiei Straka, se află un ostaș rănit — român, care nu cunoaște nici o altă limbă. Din păcate, niciunul dintre medici și nici din personalul de îngrijire nu știe românește, așa încît soldatul nu se poate înțelege cu nimeni.

Fiind informat că Illustritatea Voastră cunoaște limba română, e o cinste pentru mine de a vă ruga să fiți așa de amabil — bine înțeles dacă e posibil acest lucru pentru Illustritatea Voastră — ca în una din zile, între orele 3—4 d.a., să faceți o vizită ostașului cu pricina din clădirea Academiei Straka. În acest scop, între orele amintite mai sus, să vă adresați contelui Wallenstein sau soției mele, care de obicei se află peste zi acolo.

V-aș ruga să binevoiți a sta de vorbă cu ostașul și eventualele lui dorinți să le transmiteți soției mele sau contelui Wallenstein.

Mulțumind anticipat Illustrităților Voastre pentru această amabilitate, care îi va produce desigur o mare bucurie ostașului cu pricina, semnez

cu deosebită stimă
Fr. Thun (m.pr.)